



- 中西互鉴，知天下
- 文化融通，惜和平
- 血脉传承，强自信

2022年外研社“教学之星”大赛

教学设计方案

参赛单元：第六单元——希腊英雄（1）
Unit 6 Greek Heroes (I)

参赛课程：中西文化比较

授课对象：英语专业大三学生

选用教材：希腊罗马神话教程



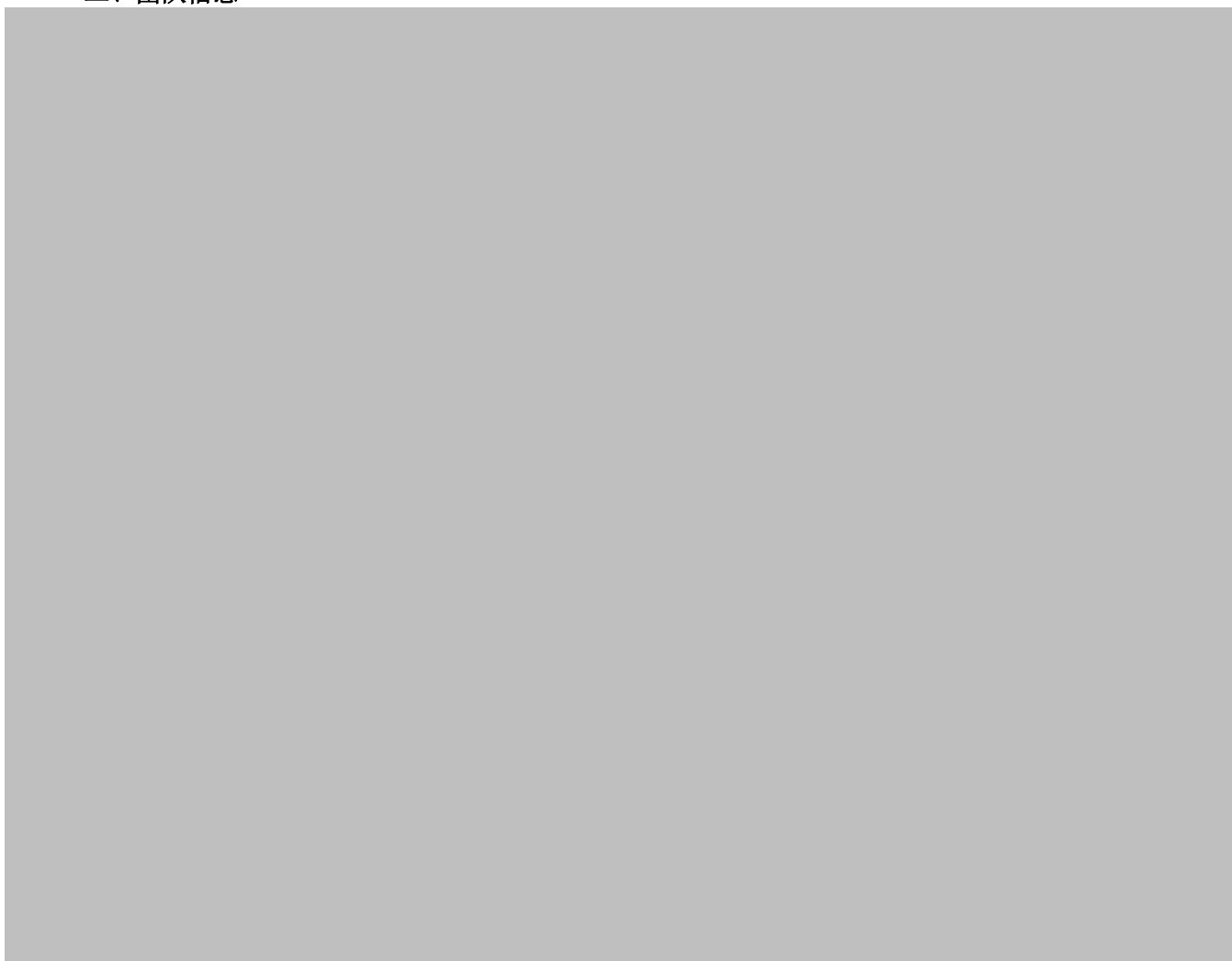
附件三:

2022 年外研社“教学之星”大赛 教学设计方案

一、基本信息

课程名称	中西文化比较
课程类别	<input type="checkbox"/> 大学英语通用英语课程 <input type="checkbox"/> 大学英语专门用途英语课程 <input type="checkbox"/> 大学英语跨文化交际课程 <input checked="" type="checkbox"/> 英语专业课程 <input type="checkbox"/> 翻译专业课程 <input type="checkbox"/> 商务英语专业课程
教学对象	英语专业三年级学生
教学时长	36 学时
教材名称	《希腊罗马神话教程》— 外语教学与研究出版社
参赛单元	第六单元 Greek Heroes (I)

二、团队信息



三、单元教学设计方案

1、课程描述

1.1 院校特色

本校是较早开办中医本科教育的高等院校之一，是集教育、科研、医疗、中医药文化传播于一体的著名中医药高等学府。学校弘扬“求真求实、精勤博极”的时珍精神，坚持“传承与创新并重、科学与人文相融”的办学理念，致力于中医药人才的培养、中医药事业的可持续发展和中医药文化的国际传播。

基于此大背景，外国语学院依托学校中医药学优势学科，本着“培育复合人才、传播中医文化”的教育理念，以“外语+中医药”为中心，成立了中医药国际传播研究中心，打造了“中医药国际传播”和“中医英语”两个校级重点学科。

借助学院发展契机，英语专业以习近平总书记“讲好中国故事，传播中国声音”的理念为指引，以《高等学校思政建设指导纲要》为指导，秉持“外语为中医药服务”的发展理念，重点打造“医学+语言+思辨”三位一体的英语专业，将国际视野、家国情怀、文化自信和人格养成等融入语言教学，服务于中医药产业和中医药文化的对外传播。通过凸显特色，提升内涵，英语专业于2020年获批了省级一流专业。

1.2 教学对象特点

本课程教学对象：英语专业三年级学生



表1-教学对象特点

1.3 本课程时长及总体教学目标

本课程教学以专题形式展开，总共 36 学时，具体安排如下：

序号	教学专题	时长	学时分配		教学重点	教学难点	教学方法&手段
			讲课	实践			
1	中西文化观念	6	6		中西价值观、宇宙观差异	中西文化史上重要思想家及思想流派	讲演法、启发式教学法
2	中西医药文化	6	4	2 学术讲座	中西医药文化差异	中医药文化对外传播的重要性及路径	讨论式教学法、任务型教学法
3	中西神话、宗教与艺术	8	6	2 校园国际文化节	中西神话、中西宗教、中西艺术差异	神话宗教诞生的原因及其对人类的影响	讲演法、情景式教学法
4	中西语言文学	6	6		中西语言文学的发展历程和特点	语言与文化的关系	讨论式教学法、问答教学法
5	中西传统习俗	4	2	2 文化沙龙	中西主要节日、饮食、服饰、礼仪	跨文化交际中的礼仪	共情式教学法、启发式教学法
6	中西文化交流与融合	6	4	2 学术研讨会	一带一路、人类命运共同体	中外文化交流原因及影响	讨论式教学法、任务型教学法

表 2-课程教学安排

课程总体教学目标：

知识目标：

- ①了解西方文化，熟悉中国文化，加深对中西文化体系的认识，增强对文化差异的敏感性；
- ②识别不同时代中西文化特征，增强民族自豪感、提高文化素养；

能力目标：

- ①比较中西文化传统、风俗习惯，学生能较好地宣传我国文化；
- ②提高跨文化素养，增强文化互鉴中的同理心，摒弃文化中心主义，得体地开展文化互动；

育人目标：

- ①**心怀楚囊之情 (Chinese Elements Encoded)**：课程融入中国元素、中国意识，在中西文化对比中加深对中国文化的认识，主动承担对外传播中国文化的责任；
- ②**常行审思明辨 (Critical Thinking Elevated)**：分析对比中西文化差异，客观评价多元文化主义 (Multiculturalism)，倡导文化多元主义 (Cultural pluralism)，树立正确的家国观；
- ③**新解以人为本 (People First Enacted)**：比较不同国家应对疫情的方法 (西方文化强调个体，中国文化强调群体)，加深对中国文化“以人为本”的理解，增强民族自豪感。

2、单元教学目标

单元教学目标		
显性目标		隐性目标
知识目标	能力目标	育人目标
<ul style="list-style-type: none"> ▶解读希腊神话中 Perseus 和 Heracles 的故事； ▶理解并掌握英雄神话的母题叙事结构 (BIRD)； ▶熟悉英雄神话的叙事模式 (DNA) 及其文学表现。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶领略英雄神话故事的魅力，探究神话故事背后的文化意蕴； ▶认识中西方英雄神话所折射的文化差异； ▶讲述中国英雄神话故事，增强对外传播中国 (中医) 文化的能力。 	<ul style="list-style-type: none"> ▶尊重他国文化和话语习惯； ▶增强文化自信，培养“讲好中国 (中医) 故事，传播中国 (中医) 声音”的责任感和使命感。

表 3-单元教学目标

3、单元教学过程

3.1 本单元的主要内容、课时分配、设计理念与思路

3.1.1 单元教学内容

Unit 6 Greek Heroes (I)	教学主要内容	<ul style="list-style-type: none"> ▶Perseus 和 Heracles 的故事 ▶神话故事的语言特征、母题结构和叙事模式 ▶中西方神话英雄观及文化差异
	教学重点内容	<ul style="list-style-type: none"> ▶神话故事文本词汇、句法和语篇的简洁性和交际性 ▶英雄神话母题结构 BIRD (Birth-Infliction-Return-Death) ▶英雄神话叙事模式 DNA (Diction-Narration-Affection)
	教学难点内容	<ul style="list-style-type: none"> ▶神话故事文本词汇、句法和语篇的简洁性和交际性 <p><u>解决办法</u>：运用词频分析软件 Compleat Lexical Tutor，引导学生深挖教材，感受词汇层面文本的简洁性和生动性。然后，从句法和语篇层面进一步解构文本，讲解如何通过 BIRD 结构讲述神话故事，已达到交际性目的。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶神话故事的思维隐喻功能 <p><u>解决办法</u>：总结 BIRD 神话母题结构，利用“莫比乌斯环”和“上升式螺旋”的隐喻帮助学生理解中西英雄观差异。同时，引用神话学大师约瑟夫·坎贝尔 (Joseph Campbell) 的观点加深学生理解。</p>

表 4-单元教学内容

3.2 课时分配、设计理念及思路

3.2.1 课时分配及设计理念

本单元授课内容属于《中西文化比较》课程的第三大专题“中西神话、宗教与艺术”，教学时长为2学时，采用产出导向法（Production-oriented Approach, 简称 POA），紧紧围绕学习中心、学用一体、文化交流和培养关键能力¹的教学理念。呈现交际场景是产出导向法驱动环节的第一步²，因此本单元总驱动场景为2022年校园国际文化节，主题为文化的根源—神话。单元总产出任务要求学生以符合他国文化和话语习惯的方式讲述中国神话故事，输出中国特色思想文化。

课堂教学紧扣“以学习为中心”的教学理念。针对学生中国文化“失语症”的问题，本单元通过沉浸式的游戏体验引导学生了解故事情节；通过对措辞、叙事和价值观的讲授与讨论，引导学生对比分析中西神话故事；通过DNA叙事模式，引导学生尊重他国文化，讲好中国故事。

学中用，用中学，学用一体。在本单元的“驱动-促成-评价”链中，从 What-How-Why 三方面进行知识的输入和能力的培养，促成学生产出。在产出实践中巩固学生知识，提升学生能力。

“文化交流”强调在语言学习中渗透文化学习。本单元设计了2022年校园国际文化节的驱动场景，教学内容围绕“用英文讲中国神话故事”展开，培养学生对外传播中国文化的能力。

“培养关键能力”强调教学旨在培养学生在一个不确定的复杂情境中解决复杂问题的能力。本单元通过解构文本，分析措辞和叙事，培养学生的核心语言技能和学习能力；通过比较中西英雄观，培养文化和思辨能力；通过参加外研社短视频大赛，培养创新与合作能力。

3.2.2 设计思路

在本单元的教学中，基于“输入-驱动-促成”假设，运用“产出”导向，驱动学生通过“产出”活动，积极主动地认识、发现甚至创造出自己的语言学习需求。

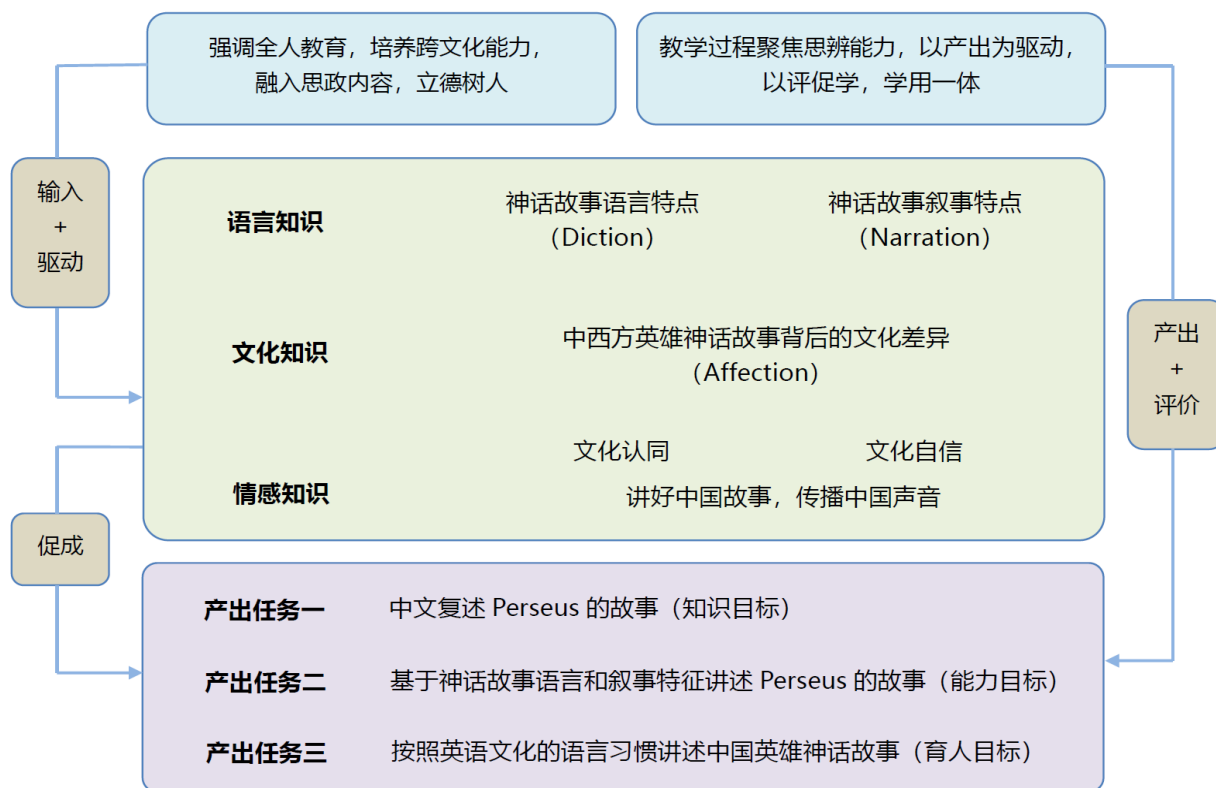


表 5-单元设计思路

¹ 文秋芳. “产出导向法”与对外汉语教学[J]. 世界汉语教学, 2018(3): 387-400.

² 文秋芳, 孙曙光. “产出导向法”驱动场景设计要素例析[J]. 外语教育研究前沿, 2020(2): 4-11

3.2.3 教学流程

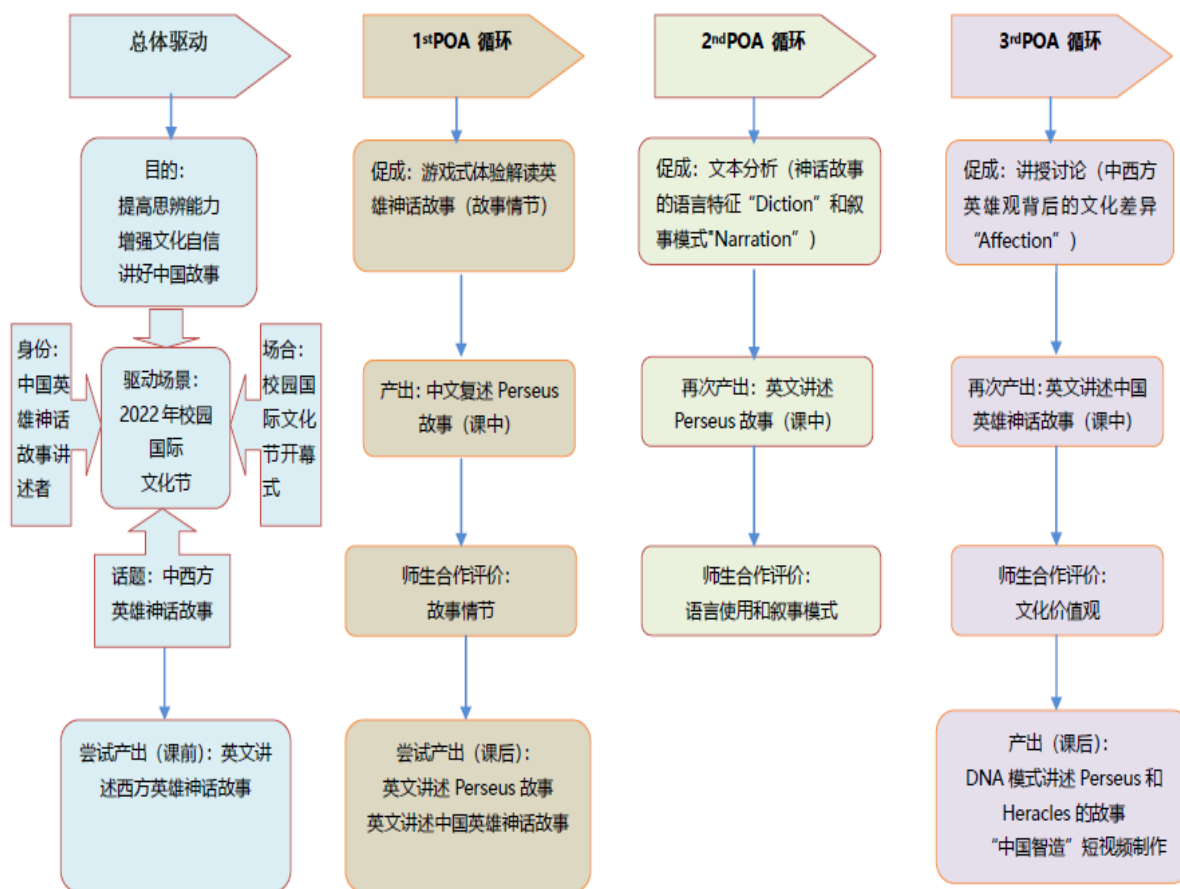


表 6-单元教学流程

3.3.3 单元教学过程中思想性与科学性相统一

①教学目标突显多维性、融合性

教学目标多维互动：基于对教材内容的深度挖掘，本单元教学目标包括知识目标——希腊英雄神话的语言特征和叙事模式；能力目标——理解神话与文化的关系；育人目标——文化自信和文化认同三个维度。教学目标明确，可测可评。其中能力目标以知识目标为基础，育人目标基于文本又高于文本，与知识能力目标有机衔接、互动协同。

教学目标显隐融合：学生在了解希腊神话的叙事特点，英雄故事的母题特征等基础知识上，对比中西英雄神话，探索神话背后的文化价值观，培养学生文化认同与文化自信。在此过程中不发其声、不露其痕地将正确世界观、人生观和价值观的养成固着于学生语言知识获取和语言能力提升的认知发展过程之中，做到“言思协同”、“言思合一”。

②教学内容强调准确性、体系性

教学内容准确适当：本单元的教学内容基于有效的学情分析、清晰的课程定位和深度的教材挖掘，符合学生的学习期待（了解希腊英雄故事、讲述神话故事）和学习需求（讲述中国故事、传播中国文化）。合理地运用 POA 的教学理念，驱动情景真实多样（校园国际文化节），输入输出学用一体（用英文讲述中国神话故事），评价及时整合。

教学模块关联融合：该单元学科内容模块聚焦教材文本分析，以教材内容为语言载体，帮助学生如何通过学习如何通过系列语言、动作、情感细节描写的词汇生动地讲述神话故事。思政内容模块聚焦价值塑造，落地中国神话“以人为本”的人文精神，培养文化自信。以科学为基础，思想为灵魂，两个模块主线的“基因式”的有机融合体现了内容设计的体系性、准确性、适切性与规范性，以此体现出思想性与科学性的统一。

③教学设计着重有效性、层次性

教学环节连贯流畅：本单元以校园国际文化节为大背景，教学环节紧扣教学目标。为帮助学生顺利地进入单元学习，课前教师指定相关文献让学生进行阅读，了解英雄神话故事母题结构、叙事特征，中西英雄观差异。同时，安排学生进行慕课学习。课堂中从 What（沉浸式游戏体验解读 Perseus 和 Heracles 故事情节）到 How（通过对词汇、句子、语篇的分析，体验教材的生动性，感受阅读神话故事的乐趣）到 Why（神话故事背后的文化意蕴）。在各个 POA 循环中落实相应的产出任务，最后达到提高学生跨文化意识和跨文化交际能力的目标，为学生搭建语言知识内化、技能拓展应用的动态支架，助力达成教学目标。

教学任务层层递进：本单元的产出任务随着教学环节而逐步推进。故事的解读环节以中文复述希腊英雄故事为产出任务；文本分析(Diction 和 Narration)以英文讲述希腊英雄故事为产出任务；价值观差异(Affection)以英文讲述中国英雄故事为产出任务。教学任务层层递进，帮助学习者逐级内化语言和思政教学内容，将最近发展区(ZPD)不断向前推移，合理，连贯，渐进，系统，体现了思想性与科学性的统一。

④教学评价体现多元性、整合性

评价形式多元：从评价过程的角度，单元评价是形成性评价与终结性评价的结合；从评价主体的角度，教师评价、同伴互评和自我评价相结合；从数据采集的角度，量化评价和质性评价相结合；从技术支持的角度，信息技术和智能批改技术相结合。

评价内容整合：评价内容紧密对接教学目标，将思政目标与语言目标融为一体，发挥评价反馈的促学作用。本单元的评价内容指标除了对学生讲述英雄故事的语言表达、词汇选择、语篇连贯等显性评价指标外，还对小组讨论、学生讲述的希腊英雄故事和中国英雄故事文本内容进行词频词云分析，量化分析反映积极思想特征的高频关键词，以了解学生的思想认知特征，达到思想性与科学性的统一。

4、单元教学评价

本课程以“以评促学”为评价理念，强调在教师主导下，学生边评边学、边学边评，将评价作为学习的强化、深入手段。评价方式主要以师生合作评价为主(TSCA)，同时采用学生自评和同伴互评进行补充。具体体现在：

评价内容：评价内容反映在语言产出测评和思想认知测评两方面。语言产出测评侧重学生产出任务（用英文讲述中西方英雄故事）的语言特征和叙事特征；思想认知特征评价源于两个渠道：一是通过对课堂小组讨论内容进行词频分析，梳理出反映积极思想特征的高频关键词；二是通过提交“中西方英雄观比较”的写作任务，进行词云分析，对语言表达、文化内涵词汇、句子应用的准确性和语篇连贯性进行评价，以对学生的思想认知进行评价。

评价主体：评价主体包括学生互评和自评及教师评价。在三个 POA 循环中，学生均可以实现自评和互评，而教师评价贯穿于整个教学过程。

评价方法：评价方法线上和线下结合。线上评价主要是通过某平台实现，而线下评价则有口头评价、量表评价及词频分析评价等多种形式。线上线下结合的方式有助于打破传统课堂的时空限制，使教师持续发挥“支架”作用，保障 TSCA 课后活动顺利开展。

测量工具：评价包括质性评价和量化评价。质性评价为教师和学生对产出任务做出的主观评价，而量化评价体现在根据《中国英语能力等级量表》对学生语言产出的评价，和通过词频分析及词云分析对学生思想认知的评价。

5、教材使用方案

在本单元的教学过程中，为给学生提供多样化循环和接触目标的机会，挑战学生 ZPD，结合宏观层面对教材、校情和学情的分析和中观层面对教学目标的设定，在对教材的选择(selecting)、调序(reordering)、更改(revising)和增加(supplementing)中³，遵循了以下原则，以体现思想性和科学性的统一。

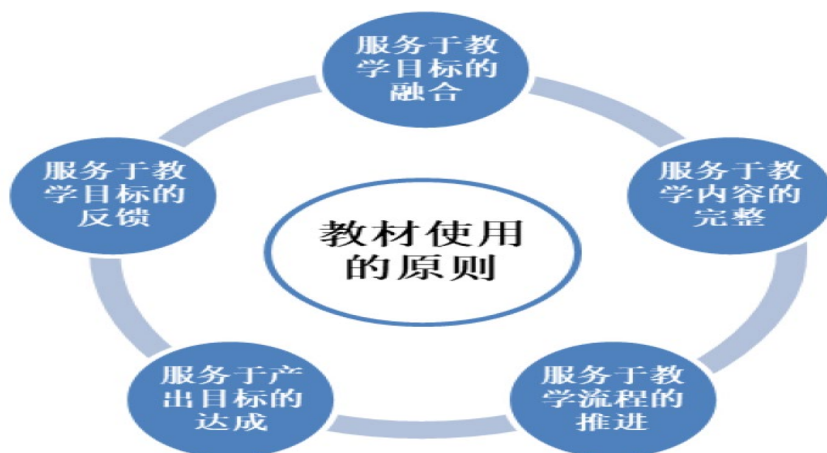


表 7-教材使用的原则

在微观层面对教材做了具体以下调整：

序号	教学内容	教材出处	使用性质	使用依据
1	教材前言	Pii	选择	为本单元授课内容指明方向，奠定基本框架。
2	普罗普（Propp）神话故事叙事特征	P7-9	选择	辅助解构本单元英雄故事的母题特征。
3	Perseus 和 Heracles 的英雄故事	P115-117	选择+调序	从词汇、句法和篇章分析文本特征，指出文本的趣味性、可读性及交际性。
4	课后练习	P117-118	选择+更改	结合练习，深挖教材关键信息，以讨论及写作方式，达到产出目的，培养批判式思维。
5	BIRD 母题叙事结构		更改+增加	在 Propp 叙事理论基础上，更为形象地解读英雄神话故事，并引出中西方英雄的不同命运（上升式螺旋和莫比乌斯环）。
6	DNA 叙事结构		增加	总结西方英雄神话故事的语言特征（D-Diction; N-Narration; A-Affection）
7	神话学代表人物约瑟夫·坎贝尔及其著作《千面英雄》		增加	指出神话学的思维隐喻功能
8	中国英雄神话以人为本的精神内涵		增加	通过中西英雄观的对比，培养文化认同和文化自信

表 8-教材使用方案

³ 文秋芳. “产出导向法” 教学材料使用与评价理论框架[J].《中国外语教育》, 2017 (2): 17-23.

四、参赛课时教学设计方案

1、教学目标

本课时知识目标来源于单元知识目标的第二点和第三点，能力目标来源于单元能力目标的第二点和第三点，育人目标来源于单元育人目标的第一点和第二点。

参赛课时教学目标		
显性目标		隐性目标
知识目标	能力目标	育人目标
<ul style="list-style-type: none">熟悉普罗普 (Propp) 传奇叙事结构和英雄故事母题结构“BIRD”来解构希腊英雄故事 (BIRD: Birth-Infliction-Return-Death);识别希腊神话英雄故事的语言特征和叙事方式。	<ul style="list-style-type: none">基于 DNA 模式, 以符合受众文化和话语方式的措辞和叙事来传播中国故事, 输出中国思想文化 (D-Diction, N-Narration, A-Affection);描述中西神话英雄观的差异及其所代表的中西文化差异。	<ul style="list-style-type: none">Understanding: 牢记中西文化背后的价值观差异, 正确处理英语文化与中国文化的关系;Believing: 理解中国人刻在基因里的以人民为先, 提升文化自信和文化认同感;Acting: 尊重他国文化和话语习惯, 提升跨文化意识, 激发“讲好中国故事”的责任感和使命感。

表 9-参赛课时教学目标

2、教学过程

2.1 本课时设计理念与思路、选取的教材内容

2.1.1 设计理念与思路

本课时教学设计基于文秋芳教授提出的“产出导向法”(POA)的理论体系。教学流程贯彻学习中心、学用一体、文化交流和关键能力教学理念,形成了由“驱动—促成—评价”组成的循环链,尝试实施教师主导下师生合作共建的教学过程。

①驱动场景真实又不失挑战,产出目标恰当可评。本单元的交际场景为我院将与我校国际教育学院联合举办 2022 年校国际文化交流节,主题为文化的根源—神话,需要学生以符合他国文化和话语习惯的方式讲述中国神话故事。场景中话题、目的、身份和场合要素完整,充分体现了交际真实性。产出任务针对学生普遍存在的“文化失语症”,既要求学生深入挖掘我国神话故事,又要求学生了解受众文化和话语习惯。产出目标既包括可测的语言目标,又包括可评的育人目标,便于开展师生合作评价。

②促成活动兼具精准性、渐进性和多样性。从单元教学目标出发,精准地将单元总产出任务分为三个子产出任务。在第一课时学生完成子产出任务 1 的基础上,教师为学生提供脚手架以完成后两项子产出任务。依据学生的认知能力和认知习惯,按照讲述故事的措辞 (Diction)—叙事 (Narration)—情感价值 (Affection) 的 DNA 结构设置子产出任务——用英语讲述希腊英雄 Perseus 的故事 (促成知识目标和能力目标) 和用英语讲述中国神话中的英雄故事——神农、夸父、精卫和愚公 (促成



育人目标)。从措辞(词汇、句型),叙事(背景铺陈、叙事节奏、叙事结构和文学母题)和情感价值(英雄观、价值观)在教师引导下进行评价,引导学生发现自身不足,激发学生学习的积极性,促成学生的再次产出。课堂活动组织形式多样,既有个人活动、对子活动,又有大班讨论,教学活动丰富多彩。

③**评价贯穿课前课中课后,贯彻以评为学教学理念。**课前为学生搭建驱动场景,由学生自行尝试完成产出,教师**课前**对学生产出进行诊断性评价。教师以本课时教学目标为导向,评价学生讲述的希腊英雄故事,关注学生语言目标的应用情况和交际目标的达成质量,确定课中实施环节的评价焦点。因此在**课中**第一个 POA 循环中,重点评价样本故事的措辞(Diction)和叙事(Narration),引导学生发现自己知识与能力的不足,激发学生的学习欲望。此微循环完成后,再以故事传达的思想文化和情感价值(Affection)为重点开展第二个 POA 循环。**课后**要求学生再对产出(用英语讲述中国神话英雄故事)再次进行改进,督促组织学生开展自评、互评,并及时反馈。

教学设计思路如下图所示:

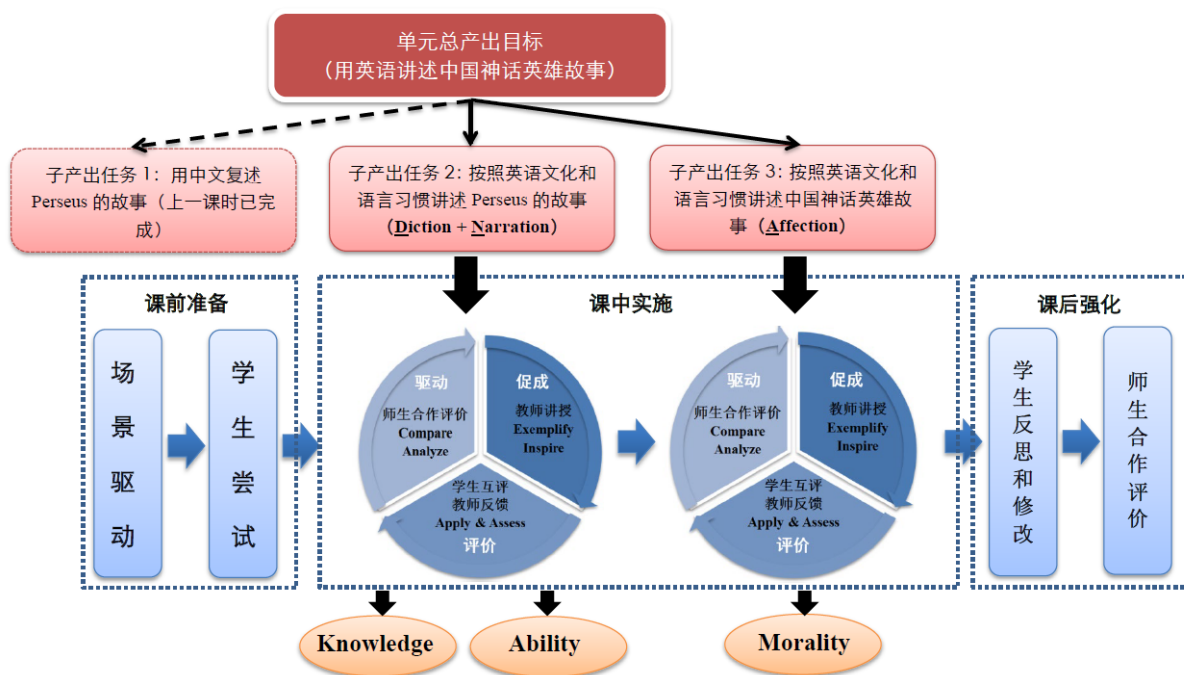


表 10-参赛课时教学设计思路

2.1.2 选取的教材内容

教学内容	选取教材内容	选取依据
Diction	P101-117 Perseus 和 Heracles 的故事	希腊神话文本带有口语化特点,可以对课文进行文本分析,将课文作为范本为学生讲解用英语讲述神话故事的语言特征(如 time marker, communicative verbs & consecutive verbs)
Narration	P100 单元导入; P101-117 Perseus 和 Heracles 的故事; P118 Questions for Discussion: 5. Apply Propp's	编者在单元导入部分,从 Birth, Infliction, Return 和 Death 四方面总结了希腊英雄故事的共性。教师将其与 Propp 传奇叙事结构结合,总结出“BIRD”母题结构,帮助学生多维度理解

	structure	英雄故事的叙事结构。
Affection	P105 Para. 3 (Death of Perseus); P117 Questions for Discussion: 4. Heracles chose to take the path of Virtue and become immortal. What does it tell us about the heroism of ancient Greece?	教师从英雄母题中的 Death 出发，引导学生对比中西神话英雄之死，并用上升式螺旋和莫比乌斯环来总结中西英雄的人生轨迹。利用课后讨论题，引导学生对比中西英雄观，重新解读“以人为本”，提升学生的文化差异意识和对母语文化的自信。

表 11-教学课时选取教材内容

2.2 教学组织流程

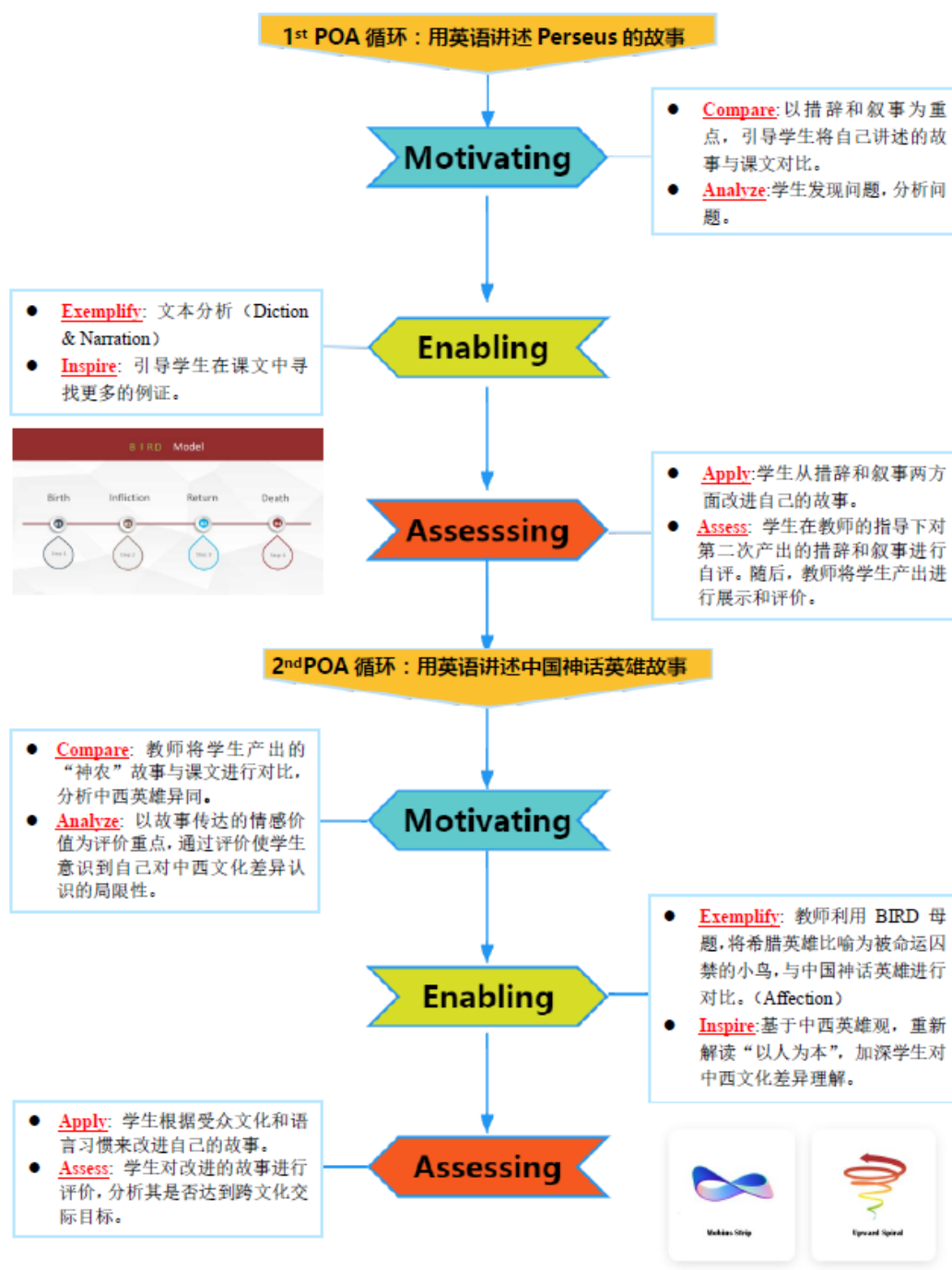


表 12-参赛课时教学流程图

2.3 教学过程如何通过有效使用教材体现思想性与科学性相统一

本课堂教学环节的设计力图实现语言教育和培根铸魂的有机结合，主要体现在以下四个方面：

2.3.1 教学目标的精准性

本课时的教学目标基于对课文文本的深度挖掘，以实现思政育人目标与语言教学目标的有机衔接。基于校情和学情分析，将遣词造句、叙事结构、文学母题和希腊英雄观选为主要教学内容，并在此基础上制定了知识目标和能力目标。育人目标基于课文文本，又高于课文文本。教师从希腊英雄观出发，引导学生思考中西英雄观背后的文化差异。总的来说，本教学设计从语言、叙事和情感价值三个层面来设置了明确、可测、可评的教学目标。

2.3.2 内容组织的体系性

教学内容设计将学科内容模块——希腊神话的语言特征与叙事方式，和思政内容模块——中西英雄观背后的文化差异有机融合。学生对课本的学习并非停留在“神话故事讲什么？”“怎么讲神话故事？”，更深入到了“为什么这样讲神话故事？”。在价值塑造的关照下，赋予语言知识模块更深层次的内涵，培养学生的跨文化意识和思辨能力。此外，教师解构课文内容时，特意使用了教材 Introduction 里提到的希腊神话研究方法 Structuralist Approach——Propp's Structure of the Magic Tale，以此培养学生的学术思维和研究能力。

2.3.3 流程设计的渐进性

教学流程设计沿着语言、技能和情感态度三个相互联系的维度循序渐进。在此基础上，提出 DNA (Diction-Narration-Affection) 模式，帮助学生理解“神话故事讲什么？”“怎么讲神话故事？”和“为什么这样讲神话故事？”。课堂促成从词到句，从句到章，从内容到内涵，符合学生的认知水平和外语教与学的规律。同时，教学流程以 POA 为教学框架，设置三个子产出任务，由易到难，逐级递进，通过启发学生思考希腊英雄观的内涵和发展，帮助学生完成 **Understanding-Believing-Acting** 的转化。流程设计连贯系统，引导学生以言成事，使价值观内化于心，外化于行。

2.3.4 评价反馈的整合性

本教学设计将思政育人评价，和语言知识与技能评价相结合，创新评价形式和评价内容。整个课程贯彻 TSCA 理念，评价形式上采用教师评价、同伴互评、自我评价，并创新性地将量化评价与质性评价相结合；评价内容上不再局限于语言能力的单一评价维度，而是通过课堂上对教材课文语言内涵的深入挖掘，启发学生思考语言形式所蕴含的思想性、内容性、价值观、态度等，也将这些纳入课堂评价体系，做到“语言”与“思想”同向同行评价。

3、教学评价

3.1 评价理念

本课堂教学评价采用了 POA 理论体系内的“师生合作评价 (TSCA)”。TSCA 强调教学评价贯穿教学全过程：课前以教学目标为导向设计评价焦点、课中以问题为驱动搭建渐进式支架和课后以监控促进自评/互评，以推优增强动机。在此基础上，教师开展本次教学评价时遵循以下原则：评价有焦点、评价有层次、评价有监督，以此来实现以评为学，以评促教。

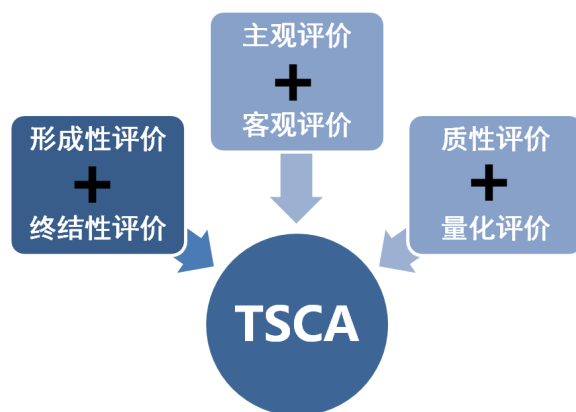


表 13-教学评价理念

3.1.1 评价有焦点

教学评价的目的在于检验为达成教学目标进行的促成活动是否有效。既关注语言目标的应用情况，又关注交际目标和思政育人目标的达成质量。但如果在单次产出评价中将这些都纳入评价中，可能会浪费课堂时间，打击学生学习积极性，起到适得其反的效果。因此在每次评价中有选择地重点评价样本中的一到两个突出问题，便于学生吸收、掌握和提高。本次教学中的两次产出评价焦点分别为措辞与叙述，和价值观。

3.1.2 评价有层次

通过评价学生产出样本，以发现和解决样本中的典型问题为评价主线，利用问题驱动学生参与和思考。评价内容上从学生讲述故事时的遣词造句到叙事模式，再到思想文化的传递，从检验显性教学目标到隐性教学目标层层递进。评价形式上，从学生自评、互评再到师生合作评价，鼓励学生独立思考，教师在必要时给予提示或帮助，提供隐性到显性的递进式支架。评价手段上，为了更好地对思政育人的完成度进行评价，将量化评价与质性评价相结合：一方面要求学生撰写学习反思，通过学生自身反思情况进行评价；另一方面对课堂讨论进行录音转码，将录音文本输入语料库，检索“力量”“道德”“智慧”“个人”“群体”等关键词出现的频次，以此来量化评价学生是否将教师讲述的文化思想价值观内化于心。

3.1.3 评价有监督

教师明确提出修改要求，监督学生完成对初次产出进行修改，并保证修改质量。学生按照教师提供的评价清单分别从措辞、叙事和情感态度等方面进行自评，然后再按照教师分组进行互评，最后根据彼此的意见进行修改。教师从旁监督，保证学生目标明确，层次清晰地进行评价，并在必要时提供指导和帮助，以此来帮助学生以评为学。

3.2 评价方式

产出总目标及交际场景	产出子目标	产出任务	评价焦点	评价主体	评价方式	评价途径
总目标： 以课文为范例，运用希	复述课文中的希腊英雄故事	用汉语讲述希腊神话故事	内容（故事情节）	教师	沉浸式游戏 课堂提问	某平台 师生互动

<p>希腊神话的语言特征、叙事模式和英雄观。</p> <p>场景: 学校将举办以神话为主题的校园国际文化交流节。</p>	<p>使用西方人熟知的希腊神话措辞和叙事方式</p> <p>按照西方人的文化和语言习惯,传递中国思想和文化</p>	<p>用英语讲述希腊神话故事</p> <p>用英语讲述中国神话故事</p>	<p>语言+叙事</p> <p>跨文化意识交际适切性</p>	<p>学生、教师</p> <p>学生、教师</p>	<p>课堂提问 小组讨论 小组展示 互评量表</p> <p>自评量表 反思日志 课堂讨论录 音转码分析</p>	<p>某平台 生生互动、 师生互动</p> <p>某平台 师生互动</p>
---	---	---------------------------------------	--------------------------------	---------------------------	---	---

表 14-产出目标、评价焦点和评价方式 (改编自孙曙光⁴“产出目标、写作任务和评价焦点”)

课中教师对课文展开话语分析后,学生进行小组讨论,依据下列互评表对其他小组讲述的 Perseus 故事进行评价,实现以评促学,以评为学,加深学生对希腊神话语言特征和叙事模式的理解。

Peer assessment checklist

<p>(1) Does the student use time markers, communicative verbs and consecutive verbs to achieve vividness?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, such as _____</p> <p><input type="checkbox"/> No, it can be improved by _____</p>
<p>(2) Does the student combine showing and telling in the story?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, such as _____</p> <p><input type="checkbox"/> No, it can be improved by _____</p>
<p>(3) Does the student include much background when telling story?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, such as _____</p> <p><input type="checkbox"/> No, it can be improved by _____</p>
<p>(4) Does the student adopt “BIRD” narration pattern?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, such as _____</p> <p><input type="checkbox"/> No, it can be improved by _____</p>

课中教师为学生讲解对比中西英雄观及其背后的文化差异,教师有选择性地点评一组学生讲述的中国故事。学生依据教师提供的自评量表评价自己讲述的中国故事,通过评价引导学生分析两种文化对“People first”的理解,增强跨文化意识和文化自信。

⁴孙曙光. “产出导向法”中师生合作评价原则例析[J].外语教育研究前沿, 2020,3(02):20-27+90-91.

Self-assessment checklist

(1) Do you begin the story in a straightforward manner?

Yes, because _____

No, it can be improved by _____

(2) Do you take audience into consideration and explain culturally loaded words or expressions?

Yes, such as _____

No, it can be improved by _____

(3) Do you emphasize the superhuman power/strength of the Chinese hero in the story?

Yes, because _____

No, it can be improved by _____

(4) Do you lay stress on the reasons of the Chinese hero's fight?

Yes, because _____

No, it can be improved by _____

(5) Do you describe the Chinese hero's death as a tragedy?

Yes, because _____

No, because _____

(6) Do you communicate Chinese heroism through the upward spiral model?

Yes, because _____

No, it can be improved by _____

课后，教师要求学生根据本课时所学内容撰写反思日志。教师一方面通过学生反思日志中的自我评价，衡量学生的跨文化意识是否提高，来进行质性评价；另一方面，教师转写课堂讨论录音，对英雄主义、力量、英勇、不屈、无私、个人和集体等关键词进行词频分析（见表 15），通过量化数据来衡量学生是否实现价值观成长。

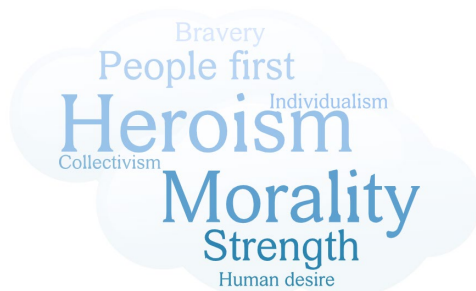


表 15-课堂讨论关键词词云

此外，课后评价向课外第二课堂延伸，从实践角度培养学生讲好中国故事的能力。教师带领学生组队参加 **2022 年“外研社·国才杯”国际传播力短视频大赛**。结合大赛主题，要求学生挖掘“中国智造中的中国式浪漫”（例如天宫 1 号、嫦娥 5 号），将课堂所学应用于实践。引入社会评价，引导学生发现自身不足，驱动学生奋发学习，参赛情况如下：



教学资源

线上学习资源：

- [1] <https://moocs.unipus.cn/my/course/1852>（《畅谈西方文化》）
- [2] <https://moocs.unipus.cn/course/1707>（《西方文化之窗》）
- [3] <https://moocs.unipus.cn/course/1715>（《中国文化概况（英）》）
- [4] <https://www.icourse163.org/course/PKU-1205721816?from=searchPage>（《神话与神话研究》）
- [5] <https://www.icourse163.org/course/CUMT-1003768004?from=searchPage>（《中西方神话的文化解读与比较》）
- [6] <http://iel.cass.cn/ztpd/shyj/>（社科院民族文学研究所）

线下学习资源：

- [1] *The Hero with a Thousand faces*. Joseph Campbell, YOGI IMPRESSION, 2018;
- [2] 《希腊罗马神话教程》，马建军，外语教学与研究出版社，2017；（教材）
- [3] 《希腊罗马神话欣赏》，王磊，上海外语教育出版社，2013；
- [4] 《古希腊罗马神话》，杨俊峰，黄洁芳，常俊跃，北京大学出版社，2013；
- [5] 《希腊罗马神话的文化鉴赏》，舒伟，光明日报出版社，2010；
- [6] 《希腊的神话和传说》，斯威布，楚图南译，人民文学出版社，1958，1978。

参考文献:

- [1]Halliday, M. A. K. & C. M. I. M. Matthiessen. 2014. *Halliday's Introduction to Functional Grammar* (4th Ed.) [M]. Oxon: Routledge.
- [2]Hyland, K. 2006. *English for Academic Purposes: An Advanced Resource Book* [M]. Oxon: Routledge.
- [3]胡杰辉. 外语课程思政视角下的教学设计研究[J]. 现代外语, 2021(3): 53-59.
- [4]黄国文, 肖琼, 2021, 外语课程思政建设六要素[J], 《中国外语》(2):1+10-16.
- [5]孙曙光. “师生合作评价”课堂反思性实践研究[J]. 现代外语, 2017, 40(03):397-406+439.
- [6]孙曙光. “产出导向法”中师生合作评价原则例析[J]. 外语教育研究前沿, 2020, 3(02):20-27+90-91.
- [7]孙曙光. 思政教育融入“用英语讲中国故事”实践课程的研究[J]. 外语教育研究前沿, 2021(11):26-33+92.
- [8]文秋芳. “师生合作评价”: “产出导向法”创设的新评价形式[J]. 外语界, 2016(05):37-43.
- [9]文秋芳. “产出导向法”教学材料使用与评价理论框架[J]. 中国外语教育, 2017, 10(02):17-23+95-96.
- [10]文秋芳. “产出导向法”与对外汉语教学[J]. 世界汉语教学, 2018(03):387-400.
- [11]文秋芳, 孙曙光. “产出导向法”驱动场景设计要素例析[J]. 外语教育研究前沿, 2020, 3(02):4-11+90.
- [12]文秋芳. “一体化”思政育人体系构建与实践应用——以培养“英法双语+专业”国际治理人才为例 [J], 《外语界》, 2021(2): 2-9.
- [13]文秋芳. 大学外语课程思政的内涵和实施框架[J]. 中国外语, 2021(3): 47-52.
- [14]张敬源, 王娜. 基于价值塑造的外语课程思政教学任务设计——以《新时代明德大学英语综合教程2》为例[J]. 现代外语, 2021(3): 33-38.

注: 本表请保存为 PDF 格式, 以“大学英语组/英语类专业组+学校名称+团队负责人姓名”的形式命名。